

Trumatic S 2200 / S 2200 P

(D) Gebrauchsanweisung Einbauanweisung Im Fahrzeug mitzuführen	Seite 2 Seite 5	(NL) Gebruiksaanwijzing Inbouwhandleiding Im vertuig meenemen!	Pagina 29 Pagina 32
(GB) Operating instructions Installation instructions To be kept in the vehicle!	Page 9 Page 11	(DK) Brugsanvisning Monteringsanvisning Skal medbringes i køretøjet!	Side 36 Side 38
(F) Mode d'emploi Instructions de montage À garder dans le véhicule !	Page 15 Page 18	(E) Instrucciones de uso Instrucciones de montaje ¡Llévalas en el vehículo!	Página 42 Página 45
(I) Istruzioni per l'uso Istruzioni di montaggio Da tenere nel veicolo!	Pagina 22 Pagina 25	(S) (FIN) (N) (GR) (P) (CZ) (SK) (H) (PL)	Page 51



Komfort für unterwegs

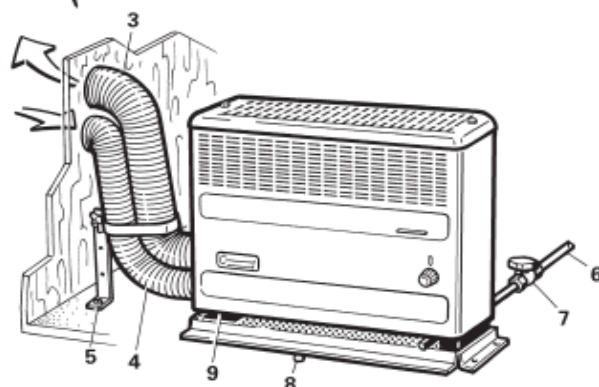
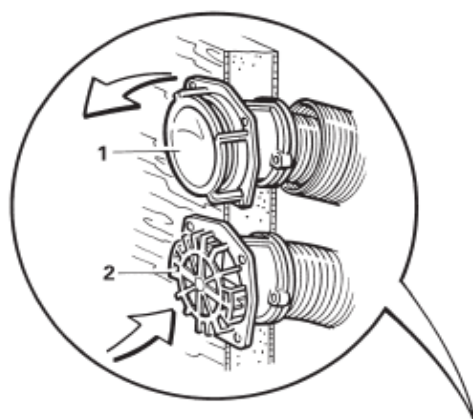
 **truma**

(D)

Einbaubeispiel

Dargestellt ist die Heizung mit Abgas- und Verbrennungsluftführung durch die Seitenwand

- 1 Abgaskamin
- 2 Verbrennungsluftkamin
- 3 Abgasrohr mit Überrohr
- 4 Verbrennungsluftrohr
- 5 Doppelstütze DSW
- 6 Gaszuleitung
- 7 Absperrventil
- 8 Kondenswasserrohr
- 9 Typenschild



(GB)

Installation example

Illustration of the heater with exhaust and combustion air routing through the side wall

- 1 Exhaust cowl
- 2 Combustion air cowl
- 3 Exhaust duct with insulating duct
- 4 Combustion air duct
- 5 Double support DSW
- 6 Gas supply line
- 7 Shut-off valve
- 8 Condensation pipe
- 9 Type plate

(I)

Esempio di montaggio

Raffigurazione del riscaldamento con passaggio gas di scarico e aria combustione attraverso la parete

- 1 Camino per gas di scarico
- 2 Camino per aria combustione
- 3 Tubo scarico con tubo protettivo
- 4 Tubo aria di combustione
- 5 Supporto doppio DSW
- 6 Tubatura del gas
- 7 Valvola di chiusura
- 8 Tubo acqua condensa
- 9 Targa dati

(F)

Exemple de montage

Le chauffage est représenté avec passage des gaz brûlés et de l'air de combustion par la paroi latérale

- 1 Ventouse d'évacuation des gaz brûlés
- 2 Ventouse d'alimentation en air de combustion
- 3 Tuyau des gaz brûlés avec tuyau d'isolation
- 4 Tuyau d'air de combustion
- 5 Support double DSW
- 6 Conduite d'alimentation en gaz
- 7 Robinet de fermeture
- 8 Tuyau d'évacuation de l'eau de condensation
- 9 Plaque signalétique

(NL)

Inbouwworbeeld

U ziet de kachel met afvoer van rookgas en toevoer van verbrandingslucht via de wand

- 1 Schoorsteen voor rookgasafvoer
- 2 Schorsteen voor verbrandingsluchttoevoer
- 3 Rookgasafvoerbuis met beschermingbuis
- 4 Buis voor verbrandingsluchttoevoer
- 5 Dubbele steun DSW
- 6 Gastoevoerleiding
- 7 Afsluitventiel
- 8 Afvoerbuis voor condenswater
- 9 Typeplaatje

(DK)

Monterings-eksempel

Beskrivelsen viser en ovn med aftræks- og forbrændingsluftrør gennem sidevæggen

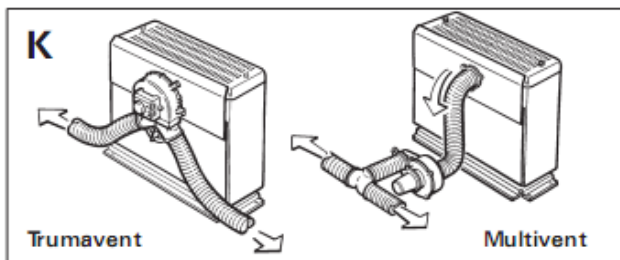
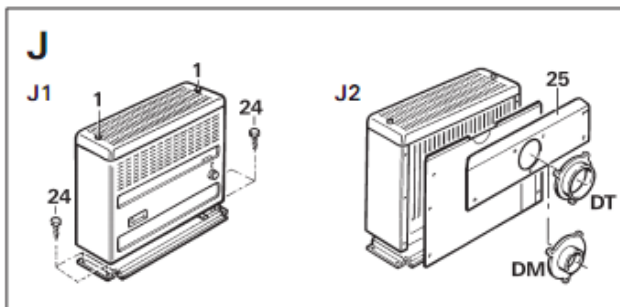
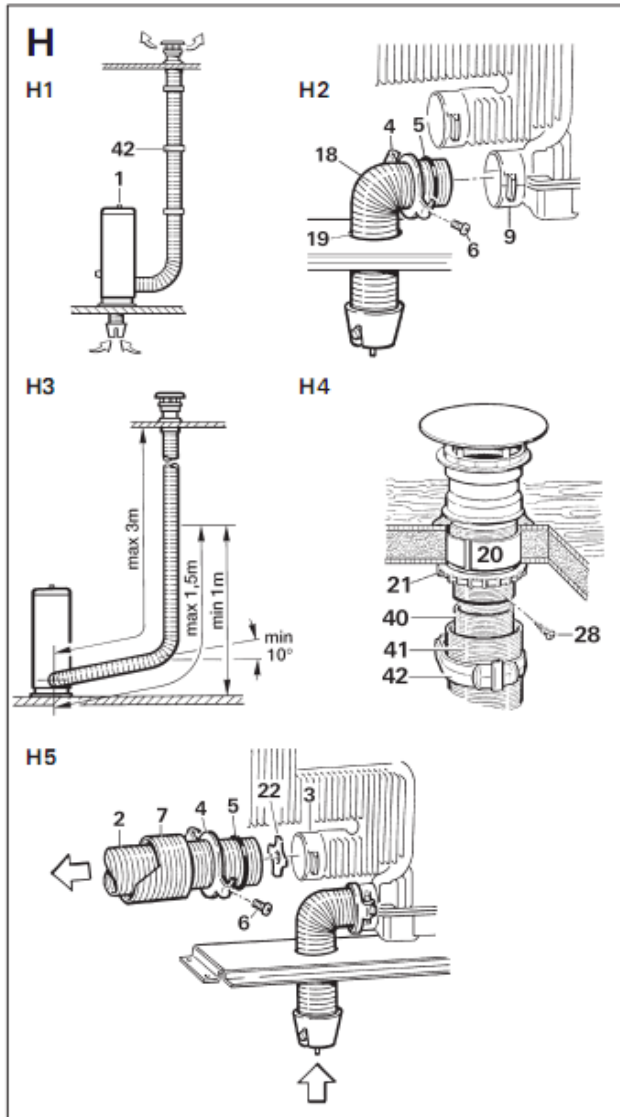
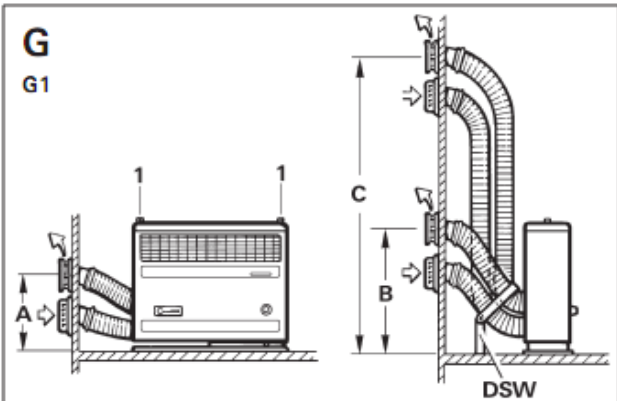
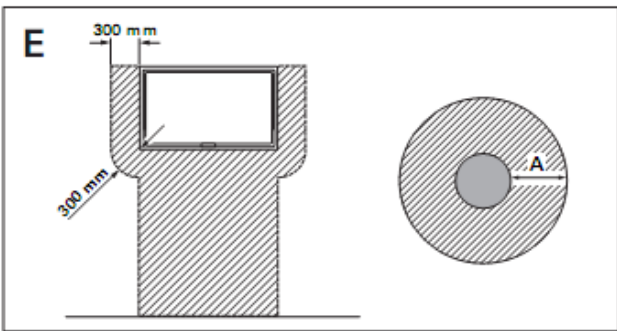
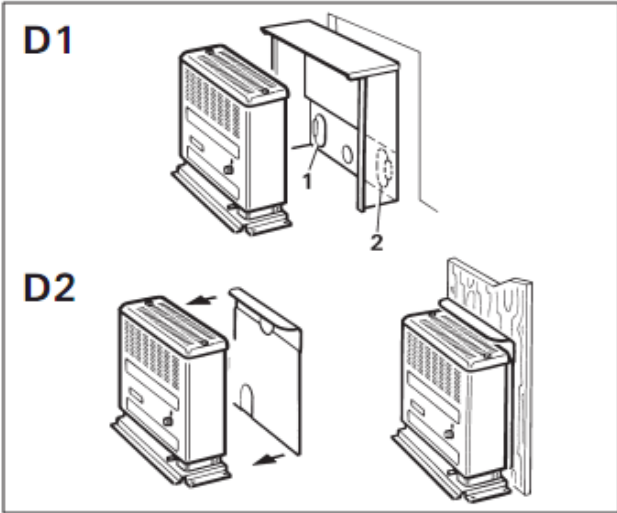
- 1 Aftrækskorsten
- 2 Forbrændingsluftrør
- 3 Aftræksrør med overrør
- 4 Forbrændingsluftrør
- 5 Dobbeltstøtte DSW
- 6 Gastilførsel
- 7 Spærreventil
- 8 Kondensvandrør
- 9 Typeskilt

(E)

Ejemplo de montaje

Se representa la calefacción con conducción de gases de escape y aire para la combustión a través de la pared lateral.

- 1 Chimenea de gases de escape
- 2 Chimenea de aire para la combustión
- 3 Tubo de gases de escape con tubo superior
- 4 Tubo de aire para la combustión
- 5 Tubuladura doble DSW
- 6 Tubería de alimentación de gas
- 7 Válvula de bloqueo
- 8 Tubo de agua de condensación
- 9 Placa de características



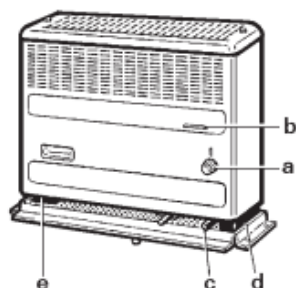
Toepassingsgebied

Deze kachel is gemaakt voor inbouw in caravans en andere aanhangers. Inbouw in boten is niet toegestaan. Andere gebruiksdoeleinden zijn na overleg met Truma mogelijk.

Gebruiksaanwijzing

Voor ingebruikname dienen eerst de gebruiksaanwijzing en de „Belangrijke bedieningsvoorschriften” te worden doorgenomen! De voertuigbezitter is ervoor verantwoordelijk dat het apparaat op correcte wijze kan worden bediend.

De bij het apparaat geleverde gele sticker met waarschuwingen voor de gebruiker moet door de inbouwer of de eigenaar van het voertuig op een voor elke gebruiker duidelijk zichtbare plaats in het voertuig worden aangebracht (bijv. op de deur van de klerenkast). Als u deze sticker niet hebt, moet u die bij Truma aanvragen.



- a = Bedieningsknop
- b = Kijkglas voor controle van de waakvlam
- c = Drukontsteker (model Trumatic S 2200 P)
- d = Ontstekingsautomaat met batterijvak (model Trumatic S 2200)
- e = Typeplaatje



- f = Standen Ontsteken en Laag
- g = Stand Hoog
- h = Kachel uitgeschakeld

Bij apparaten met aansluiting van de rookgasafvoer aan de rechterkant zijn de onderdelen aan de andere zijde aangebracht.

Ingebruikname Trumatic S 2200 P met drukontsteking

1. Verwijder de schoorsteen-afdekkap (bij wandschoorsteen)!
2. Gasfles en snelsluitkraan in de gastoevoerleiding opendraaien.
3. Stel de bedieningsknop (a) in op het vonksymbool (f) en druk de knop in. Druk de drukontsteking (c) tegelijkertijd net zolang in tot de vlam brandt.

Houd de bedieningsknop (a) ongeveer 10 seconden ingedrukt om de ontstekingsbeveiliging in te schakelen.

4. Controleer nog ongeveer 10 seconden via het kijkglas (b) of de vlam niet dooft door lucht in de leiding (veroorzaakt door een gesloten ventiel of een fleswissel).

⚠ Wacht minstens 2 minuten om een nieuwe ontsteking te proberen, anders kunnen zich kleine interne gasontploffingen voordoen! Dit geldt ook als een reeds in gebruik zijnde kachel dooft en opnieuw moet worden ontstoken.

5. Laat de kachel ong. 1 minuut in de ontstekingsstand (f) branden en schakel dan pas over op de stand „Hoog” (g).

Als de gasleiding met lucht gevuld is, kan het ongeveer een minuut duren tot verbrandingsgas beschikbaar is. Tijdens die minuut dient u de bedieningsknop ingedrukt te houden en moet u de drukontsteking herhaaldelijk blijven indrukken tot de vlam begint te branden.

6. Het vermogen is met de bedieningsknop (a) traploos over te schakelen van „Laag” (f) naar „Hoog” (g) en omgekeerd.

Ingebruikname Trumatic S 2200 met ontstekingsautomaat

Vergewist U zich vóór het eerste ontsteken, dat een batterij is ingelegd (Beschrijving in overeenstemming met het hoofdstuk „Batterij van de ontstekingsautomaat wisselen”)!

1. Verwijder de schoorsteen-afdekkap (bij wandschoorsteen)!
2. Gasfles en snelsluitkraan in de gastoevoerleiding opendraaien.
3. Stel de bedieningsknop (a) in op het vonksymbool (g) en druk de knop in. In deze stand gebeurt de ontsteking automatisch (u hoort dat er vonken worden gemaakt) en stopt wanneer de vlam brandt.

Houd de bedieningsknop ongeveer 10 seconden ingedrukt om de ontstekingsbeveiliging in te schakelen.

⚠ Wacht bij storingen minstens 2 minuten om een nieuwe ontsteking te proberen!

4. Wanneer de vlam opnieuw dooft, vindt gedurende de sluitingstijd van de thermische beveiliging (ongeveer 30 seconden) herontsteking plaats.
5. Laat de kachel ong. 1 minuut in de ontstekingsstand branden en schakel dan pas over op de stand „Hoog” (g).

Als de gasleiding met lucht gevuld is, kan het ongeveer een minuut duren tot verbrandingsgas beschikbaar is. Tijdens die minuut dient u de bedieningsknop ingedrukt te houden tot de vlam begint te branden.

Als geen vlam begint te branden, werkt de ontstekingsautomaat door tot u deze met de bedieningsknop (a) op „Uit” (h) zet.

6. Het vermogen is met de bedieningsknop (a) traploos over te schakelen van „Laag” (f) naar „Hoog” (g) en omgekeerd.

Uitschakelen

Zet de bedieningsknop (a) op „0” (hierdoor wordt ook de ontstekingsautomaat uitgeschakeld). Als het toestel langere tijd niet gebruikt gaat worden, dient u de snelsluitkraan in de gastoevoerleiding en de gasfles dicht te draaien.

i Om een gelijkmatige en snelle verdeling van warme lucht evenals een verlaging van de oppervlaktetemperaturen van de kachel te bewerkstelligen, raden wij u aan de kachel met de warmeluchtinstallatie Trumavent te gebruiken.


Belangrijke bedieningsvoorschriften

1. De **warmtewisselaar**, de **afvoer- en verbrandingsluchtpijp** en alle aansluitingen moeten regelmatig, in elk geval **na zachte ontploffingen** (haperen van de ontsteking), **door een expert gecontroleerd worden**.


De afvoerpijp en de verbrandingsluchtpijp moeten:

- **lek dicht en vast** op de verwarming en op de schoorsteen aangesloten zijn,
- bestaan uit één (**onverlengd**) stuk,
- **zonder vernauwingen van de doorsnede** en absoluut **over de hele lengte stijgend** gelegd zijn,
- samen met de overpijp **met meerdere klemmen stevig gemonteerd** zijn.

Er mogen geen voorwerpen op de afvoer- en verbrandingsluchtpijp gelegd worden, aangezien dit zou kunnen leiden tot beschadigingen.

 **Verwarmingen met verkeerd gemonteerde of beschadigde afvoer- en verbrandingsluchtpijp resp. beschadigde warmtewisselaar mogen in geen geval verder gebruikt worden!**

2. De uitblaasopening voor warme lucht mag in geen geval geblokkeerd worden. U mag dan ook in geen geval textiel e.d. voor of op de kachel laten drogen. De oververhitting die hierbij ontstaat, zou de kachel ernstig kunnen beschadigen. Houd brandbare voorwerpen uit de buurt van de kachel! Houd u met het oog op de veiligheid absoluut aan deze voorschriften.

 **Let op:** Veroorzaakt door het bouwsoort wordt gedurende het bedrijf de verwarmingsbekleding heet. De bijzondere verantwoordelijkheid tegenover derden (vooral kleuters) is taak van de exploitant.

3. Bij rookgasafvoer en verbrandingsluchttoevoer via de zijwand moet u goed letten op het volgende:

De schoorstenen moeten op de voorgeschreven hoogte worden gelegd (zie Inbouwhandleiding). Bij buizen van langer dan 35 cm moet een dubbele buisondersteuning van het model DSW worden gebruikt.

De afdekkappen voor de schoorstenen (toebehoren) moeten steeds worden opgezet, wanneer de verwarming niet in bedrijf is.

4. Bij rookgasafvoer via het dak dient u rekening te houden met het volgende:

Als u op een caravan een isoleerdak aanbrengt, moet de rookgasafvoerschoorsteen absoluut door beide daken worden gevoerd. Gebruik hiervoor de schoorsteendoorvoering UEK (art.-nr. 30630-04)!

Mocht de verwarming op standplaatsen met extreme windomstandigheden herhaaldelijk uitgaan, dan adviseren wij het gebruik van een schoorsteenverlenging AKV (art.-nr. 30010-20800). Deze moet tijdens het rijden verwijderd worden, zodat deze niet verloren kan worden (gevaar voor ongevallen).

Voor kamperen in de winter of het hele jaar door adviseren wij de schoorsteenverlengingsset SKV (art.-nr. 30690-00) die op het schoorsteendeel geschroefd kan worden. Deze moet tijdens het rijden verwijderd worden, zodat deze niet verloren kan worden (gevaar voor ongevallen).

5. De aanzuiging van de verbrandingslucht onder het voertuig moet vuil en spatneeuwvrij worden gehouden. De aanzuigkoker van de kachel mag dan ook niet in het spatbereik van de wielen liggen. Breng eventueel een spat scherm aan.

Onderhoud

Richt u zich bij storingen principieel aan de Truma service (zie Truma Serviceblad of www.truma.com).



Let op: Ondanks zorgvuldige fabricage kan de verwarming scherpkantige onderdelen onthouden. Maak derhalve bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden steeds gebruik van veiligheidshandschoenen!

Batterij van de ontstekingsautomaat wisselen


Als er geen ontstekingsvonten te hoorbaar zijn of slechts in tussenpozen van meer dan één seconde, dient de batterij te worden vervangen.

Vervangt U de batterij enkel bij uitgeschakelde verwarming. Vóór begin van ieder nieuw stookseizoen een nieuwe batterij gebruiken! Oude batterij correct afvoeren!

De batterijcassette naar boven schuiven en de batterij vervangen. Let op de plus / min-pool. De batterijcassette weer sluiten.



Gebruik alleen hittebestendige (+70 °C) en lekvrije Mignon-batterijen (LR 6, AA, AM 3, art.-nr. 30030-99200). Andere batterijen kunnen storingen veroorzaken!

 Vóór het vernietigen van de ontstekingsautomaat absoluut de batterij verwijderen en correct afvoeren!

Reiniging (alleen bij uitgeschakeld toestel!)

Het is raadzaam de warmtewisselaar, de bodemplaat en het schoepenrad minstens één maal per jaar, voor begin van het stookseizoen, van het daarop aanwezige stof te ontdoen. U moet het schoepenrad voorzichtig met een penseel of een tandenborstel schoonmaken.

Algemene veiligheidsinstructies

Voor de werking van gasregelaars, gastoeu-ten resp. gasinstallaties, is het gebruik van staande gasflessen waaruit gas in **gasvormige toestand wordt genomen** verplicht voorgeschreven. Gasflessen waaruit gas in vloeibare toestand wordt genomen (bijv. voor heftrucks) zijn voor de werking verboden, omdat zij tot beschadiging van de gasinstallatie leiden.

Bij lekken in de gasinstallatie of wanneer een gasreuk wordt waargenomen:

- alle open vlammen doven
- ramen en deuren openen
- alle snelsluitkleppen en gasflessen sluiten
- niet roken
- geen elektrische schakelaars bedienen
- de hele installatie door een vakman laten controleren!



Reparaties mogen alleen door vakbekwame monteurs worden uitgevoerd.

Na elke demontage van de rookgasafvoerbu-
is moet een nieuwe O-ring gemonteerd worden!

Garantie en claims i.v.m. aansprakelijkheid komen in onderstaande gevallen te vervallen:

- veranderingen aan het apparaat (met inbegrip van toebehoren),
- veranderingen aan de afvoer van de uitlaatgassen en aan de schoorsteen,
- gebruik van andere dan originele Truma-onderdelen als vervangende onderdelen of toebehoren,
- het niet opvolgen van de montage- en gebruiksaanwijzing.

Bovendien vervalt hierdoor de gebruikstoelating voor het apparaat en in sommige landen ook voor het voertuig.

De bedrijfsdruk voor de gastoevoer, 30 mbar, moet gelijk zijn aan de bedrijfsdruk van het apparaat (zie typeplaat).

Generatorgasinstallaties moeten voldoen aan de technische en administratieve voorschriften van het betreffende land van gebruik (b.v. EN 1949 voor voertuigen). Nationale voorschriften en regelingen (in Duitsland b.v. het DVGW-werkblad G 607) moeten in acht genomen worden.

De **keuring van de gasinstallatie** moet **iedere 2 jaar** door een vakman herhaald worden en eventueel bevestigd worden in de keuringsverklaring (in Duitsland b.v. conform DVGW-werkblad G 607).

De voertuigeigenaar moet opdracht geven voor de keuring en is hiervoor dus verantwoordelijk.

Generatorgastoeu-ten mogen bij het tanken, in parkeergarages, garages of op veerboten niet gebruikt worden.

Bij de eerste ingebruikname van een fabrieknieuw apparaat (en na een langere stilstand) kan zich kort een lichte rook – en geurontwikkeling voordoen. Het is raadzaam het apparaat direct met de hoogste temperatuurinstelling te laten branden en voor een goede beluchting van de ruimte te zorgen.

Een ongewoon brandgeraas of een afblazende vlam wijst op een defect aan de regelaar, die in dat geval nagekeken dient te worden.

Warmtegevoelige voorwerpen (bijv. spuitbussen) of brandbare vloeistoffen mogen niet in de inbouwruimte van de kachel worden opgeslagen, omdat er hier onder bepaalde omstandigheden hoge temperaturen kunnen optreden.

Voor de gasinstallatie mogen uitsluitend drukregelaars conform EN 12864 (in voertuigen) met een vaste uitgangsdruk van 30 mbar gebruikt worden. De doorstromingssnelheid van de drukregelaar moet ten minste overeenstemmen met het maximum verbruik van alle door de installatiefabrikant ingebouwde toestellen.

Er mogen uitsluitend voor het land van gebruik geschikte regelaar-aansluitslangen die voldoen aan de eisen van het land, gebruikt worden. Deze moeten regelmatig gecontroleerd worden op broosheid. Voor gebruik in de winter mogen uitsluitend winterharde speciale slangen gebruikt worden.

Drukregelapparatuur en slangleidingen dienen uiterlijk 10 jaar (bij zakelijk gebruik 8 jaar) na de fabricagedatum door nieuwe te worden vervangen. Hiervoor is de gebruiker verantwoordelijk.

Technische gegevens

vastgesteld conform EN 624 resp. Truma keuringsvoorwaarden

Gassoort

Vloeibaar gas (propaan / butaan)

Werkdruk

30 mbar (zie typeplaatje)

Nominaal warmtevermogen

1850 W

Gasverbruik

50 – 170 g/h



Klap de pagina met illustraties uit!

Inbouw en reparatie van de kachel mogen alleen door een vakbekwaam monteur worden uitgevoerd. Voor begin van de werkzaamheden moet eerst deze inbouwhandleiding zorgvuldig worden doorgenomen en nageleefd!



Bij veronachtzaming van de montagevoorschriften resp. onvakkundige montage bestaat levensgevaar!

Toelating

Voor verwarming tijdens het rijden is in richtlijn 2004/78/EG voor campers een veiligheidsafsluitinrichting voorgeschreven. Voor verwarming tijdens het rijden raden wij voor caravans ook een veiligheidsafsluitinrichting aan.

De gasdrukregelaar Truma SecuMotion voldoet aan deze eis.

Door de inbouw van de regelaar met dienovereenkomstig geconcipeerde gasinstallatie is het gebruik van een propaan- en butagasverwarming met typekeuring tijdens het rijden conform de EU-richtlijn 2001/56/EG in heel Europa toegestaan.

Inbouwen in campers (voertuigklasse M1), autobussen (voertuigklasse M2 en M3), bedrijfswagens (voertuigklasse N) en in voertuigen voor het transport van gevaarlijke goederen is verboden.

Bij inbouw in speciale voertuigen moeten de daarvoor geldende voorschriften worden nageleefd.

Conformiteitsverklaring

De Trumatic S 2200 (P) is door de DVGW gekeurd en voldoet aan de gastoezel-richtlijn (90/396/EEG) alsmede aan de tevens geldende EG-richtlijnen. Voor de EG-lidstaten is een CE-productidentificatie-nummer beschikbaar: CE-0085AP0324

De verwarming voldoet aan de verwarmingsrichtlijn 2001/56/EG met supplementen 2004/78/EG en 2006/119/EG en draagt het typekeuringsnummer: e1 00 0139

De verwarming voldoet aan de richtlijn over de radio-ontstoring van motorvoertuigmotoren 2004/104/EG, 2005/83/EG en 2006/28/EG en draagt het typegoedkeuringsnummer: e1 03 2603

De verwarming voldoet aan de EMV-richtlijn 2004/108/EG en de richtlijn voor oude voertuigen 2000/53/EG.

Voorschriften

Iedere wijziging aan het apparaat (met inbegrip van rookafvoer en schoorsteen) of het gebruik van reserveonderdelen en voor het functioneren belangrijke accessoires die geen originele Truma onderdelen zijn, als ook het niet opvolgen van de inbouw- en gebruikshandleiding leidt ertoe dat de garantie vervalt en dat claims m.b.t. aansprakelijkheid zijn uitgesloten. Bovendien vervalt hierdoor de gebruikstoelating voor het apparaat en in sommige landen ook voor het voertuig.

Het jaar van de eerste ingebruikname moet op de typeplaat worden aangekruist.

De inbouw van het toestel moet voldoen aan de technische en administratieve voorschriften van het betreffende land van gebruik (b.v. EN 1949). Nationale voorschriften en regelingen (in Duitsland b.v. het DVGW-werkblad G 607) moeten in acht genomen worden.

In andere landen dienen de aldaar geldende voorschriften te worden opgevolgd.

Meer informatie over de voorschriften in de verschillende landen kunt u aanvragen bij onze dealers in het buitenland (zie Truma Serviceblad of www.truma.com).

De verbrandingslucht mag niet binnen uit het voertuig genomen worden. De verbrandingslucht moet altijd van buitenaf aangevoerd worden.

Plaatskeuze

1. Het apparaat en de rookgasafvoer moeten zo worden geplaatst dat deze altijd goed toegankelijk zijn voor onderhoudswerkzaamheden en makkelijk in en uitgebouwd kunnen worden.

2. De kachel kan met inbouwkast (afb. D1) in de klerenkast worden ingebouwd of in de vrije ruimte – eventueel met achterwand (afb. D2). Bij de plaatskeuze moet u erop letten dat het boren conform de vloersjabloon kan plaatsvinden. Standaard bevindt de aansluiting voor de rookgasafvoerbuis zich aan de linkerkant (bedieningsknop rechts).

Op verzoek kan het apparaat ook met rookgasafvoeraansluiting rechts worden geleverd.

3. Rookgasafvoerbuizen en schoorstenen moeten zo worden geïnstalleerd, dat geen verbrandingsgassen binnen in het voertuig terecht kunnen komen. De aanzuigkoker voor verbrandingslucht (bij rookgasafvoer via het dak) mag niet in het spatbereik van de wielen liggen. Breng eventueel een spatscherm aan.

Afvoer van rookgas en toevoer van verbrandingsgas via de zijwand



Afb. E

De schoorsteen moet zodanig aangebracht worden, dat zich binnen 500 mm (A) geen tankaansluitstuk of tankontluchtingsopening bevindt. Bovendien moet er bij het kiezen van de plaats op gelet worden, dat zich direct boven en 300 mm naar de zijkant geen te openen vensters, luiken of ontluchtingsopeningen voor het woonbereik bevinden.

Voor de bedrijfsveiligheid is het in ieder geval absoluut noodzakelijk, dat de schoorstenen voor uitlaatgas- en verbrandingslucht op voorgeschreven hoogte worden geplaatst. Deze hoogte (afstand tussen verwarmingssokkel en het midden van de uitlaatgasschoorsteenboring) richt zich telkens naar de toegepaste buislengtes.



Wij raden u aan de warmeluchtinstallatie Trumavent te installeren om een gelijkmatige en snelle verdeling van de warme lucht te bewerkstelligen en de oppervlaktetemperatuur van de kachel te laten dalen.

Inbouw van de kachel

– Inbouw in de klerenkast met inbouwkast EKM

1. Maak aan de voorkant van de klerenkast een uitsparing van 440 mm hoog en 480 mm breed. Plaats de inbouwkast voorlopig in de uitsparing.

2. Leg de bodemsjabloon zo in de kast dat de sjabloon aansluit op de hoeken aan de achterkant (L = linkse aansluiting van de rookgasafvoerbuis, R = rechtse aansluiting van de rookgasafvoerbuis). Zet de sjabloon punaises vast. Verwijder de inbouwkast.

3. Boor conform de sjabloon een bodemopening van Ø 15 mm voor de afvoer van het condenswater en prik de 4 punten voor de bevestigingsschroeven voor.

4. Alleen bij rookgasafvoer via het dak: boor een gat van Ø 65 mm voor de aanzuigbuis voor verbrandingslucht.

Houd u exakt aan de opgegeven maten!

5. Plaats de inbouwkast terug en schroef deze vast. Druk het in de inbouwkast voorgestane deksel door aan de gewenste kant (1 = links, 2 = rechts). Door de hierdoor ontstane opening komt de rookgasafvoerbuus te lopen (zie afb. D1).

- Inbouw in de vrije ruimte

1. Leg de bodemsjabloon op de gekozen plaats.
2. Boor conform de sjabloon een bodemopening van Ø 15 mm voor de afvoer van het condenswater en prik de 4 punten voor de bevestigingsschroeven voor.

3. Alleen bij rookgasafvoer via het dak: boor een gat van Ø 65 mm voor de verbrandingsluchtaanzuigbuus.

Houd u exact aan de opgegeven maten!

Als bij vrijstaande kachels de onbeklede achterzijde zichtbaar is of als zich houdt in het stralingsbereik van de kachel bevindt, is het raadzaam een achterwand te monteren (afb. D2).

Afvoer van rookgas en toevoer van verbrandingsgas via de zijwand

(schoorsteen-set AKW)

Voor de Trumatic S 2200 mag alleen de roestvrijstalen afvoerpijp van Truma AE 3 (art.-nr. 30140-00) met Truma overpijp UR (APP – art.-nr. 40230-00) gebruikt worden, aangezien het verwarmingstoestel alleen in combinatie met deze pijpen getest en toegelaten is.

Afb. F

Met behulp van de Biege-Boy (art.-nr. 30030-33000) kunt u de roestvrij stalen buis veel makkelijker buigen en de O-ring makkelijker aanbrengen.

Schoorsteen-opening AKW

Monteer de wandschoorsteen op een zo vlak mogelijke wand, die aan alle kanten vrij in de wind ligt.

Boor conform de onderstaande inbouwvarianten (A, B of C) de beide schoorsteenopeningen van Ø 79 mm (als er holtes zijn in rond de schoorsteenopeningen kunt u deze met hout opvullen) en steek de gaten voor de wandschroeven voor.

Houd u strikt aan de opgegeven minimumhoogte (= afstand tussen kachelveet en het midden van de opening voor de rookgasschoorsteen)!

Afb. G1

Inbouwvariant A:

Bij **buislengten tot 35 cm** (de buizen moeten zijwaarts door de kachelmantel worden gevoerd) moet de rookgasschoorsteen op een **minimumhoogte van 20 cm** worden gemonteerd. Vouw hiervoor de wandsjabloon op de stippellijn en leg de sjabloon met de vouw op de bodem.

Inbouwvariant B:

Bij **buislengten tot 75 cm** moet de rookgasschoorsteen op een **minimumhoogte van 33 cm** worden gemonteerd. Laat hiervoor de wandsjabloon vanaf de grond omhoog staan.

Inbouwvariant C:

Bij **buislengten tot 120 cm** moet de rookgasschoorsteen op een **minimumhoogte van 66 cm** worden gemonteerd (meet deze afstand vanaf de kachelveet tot het midden van de opening van de rookgasschoorsteen).

Het is toegestaan om de buizen in te korten, maar de lengte mag niet korter zijn dan de minimumafstand tussen de beide schoorstenen (11,5 cm). Indien nodig kunnen de schoorstenen tot een afstand van maximaal 22 cm worden gemonteerd. Bij inbouwvarianten B en C kunnen de buizen zijwaarts door de kachelmantel of naar achter toe in een hoek worden geplaatst. Bij deze varianten **moet een dubbele buisondersteuning van het model DSW** worden gemonteerd. Indien nodig kan de steun door afsnijden of ombuigen worden ingekort.

Aansluiting van de buizen op de kachel

1. Afb. G1

Draai de twee schroeven (1) boven op de kachel los en verwijder de mantel.

2. Afb. G2

Sluit de rookgasafvoerbuus (2) als volgt op het **bovenste** aansluitstuk van de kachel (3) aan: schuif de sluitring (4) ongeveer 3 cm op de buis (de klauw wijst in de richting van de kachel), schuif de O-ring (5) door deze op te rekken voorzichtig over de snijkant van de buis en steek de buis zo ver mogelijk in het aansluitstuk op de kachel (3). Schuif de sluitring samen met de O-ring helemaal naar het aansluitstuk en haak de sluitring in door deze te draaien. Zet het geheel met de schroef (6) goed vast.

Na elke demontage van de rookgasafvoerbuus moet een nieuwe O-ring (5) gemonteerd worden!

3. Schuif de isolatiebuis (7) over de rookgasafvoerbuus (moet van de schoorsteen tot de kachel lopen).

4. Sluit de verbrandingsluchtbuis (8) op dezelfde wijze op het **onderste** aansluitstuk van de kachel (9) aan.



Afvoerpijp met overpijp en verbrandingsluchtpijp moeten over de hele lengte stijgend gelegd zijn conform afb. G1 met dubbele steun DSW (montagevarianten B + C) beveiligd worden tegen iedere verandering. **Anders kan zich een waterzak vormen, die de vrije afvoer van rookgassen verhindert!**

Aansluiting van de buizen op de schoorstenen

Afb. G3

Zet de kachel op de voorziene plaats, breng de buizen naar de schoorsteenopeningen en kijk welke buislengten nodig zijn. Kort de buizen als dat nodig is in. Schuif de kachel zo naar de wand dat de buizen ongeveer 4 cm uit de wand steken.



De rookgasafvoerbuus (2) met isolatiebuis (7) bevindt zich **boven** de buis voor toevoer van verbrandingslucht (8)!

Schuif de sluitringen (10) ongeveer 3 cm op de buizen. Schuif de O-ringen (5) door deze op te rekken over de snijkanten van de buizen en steek buis (2) en (8) zo ver mogelijk in de respectievelijke schoorstenen (11 + 12 – de aansluitstukken van de schoorstenen moeten naar beneden wijzen). Schuif de sluitringen samen met de O-ringen helemaal naar de schoorsteen en zet elke sluitring met 2 schroeven (13) vast.

Na elke demontage van de rookgasafvoerbuus moet een nieuwe O-ring (5) gemonteerd worden!

De schoorstenen bevestigen

Afb. G3

Bestrijk de rookgasafvoerschoorsteen (11) bij het afdichtgedeelte met een plastisch carrosseriedichtmiddel (geen siliconenkit!) en schuif deze in de **bovenste** schoorsteenopening (het schoorsteenaansluitstuk moet naar beneden wijzen). Bevestig de rookgasafvoerschoorsteen (11) en de schoorsteenring (14) met 4 schroeven (15).

Bevestig de schoorsteen voor de verbrandingslucht (12) op dezelfde wijze in de **onderste** schoorsteenopening, samen met het aanzuigrooster (16).

Plaats de schoorsteenafdekkappen (17 – toebehoren) altijd als de kachel niet in gebruik is.

Rookgasafvoer via het dak (schoorsteen-set AKD)

Voor de Trumatic S 2200 mag alleen de roestvrijstalen afvoerpijp van Truma AE 3 (art.-nr. 30140-00) met Truma overpijp UR (APP – art.-nr. 40230-00) gebruikt worden, aangezien het verwarmingstoestel alleen in combinatie met deze pijpen getest en toegelaten is. **Maximale totale lengte van rookgasafvoerbuïs is 3 m!**

Afb. F

Met behulp van de Biege-Boy (art.-nr. 30030-33000) kunt u de roestvrij stalen buis veel makkelijker buigen en de O-ring makkelijker aanbrengen.

Montage van de aanzuiging voor de verbrandingslucht

1. Afb. H1

Draai de twee schroeven (1) boven op de kachel los en verwijder de mantel.

2. Afb. H2

Sluit vóór inbouw van de kachel als volgt een buisboogstuk op het **onderste** aansluitstuk van de kachel aan: schuif het buisboogstuk (18) met de buissnijkant via de onderkant door de opening (19) in de kachelvoet. Schuif de sluitring (4) ongeveer 3 cm op de buis (de klauw wijst in de richting van het aansluitstuk van de kachel). Schuif de O-ring (5) door deze op te rekken voorzichtig over de buissnijkant en steek het buisboogstuk zo ver mogelijk in het **onderste** aansluitstuk van de kachel (9). Schuif de sluitring samen met de O-ring helemaal naar het aansluitstuk en haak de sluitring door te draaien in. Zet het geheel met de schroef (6) goed vast.

Na elke demontage van de rookgasafvoerbuïs moet een nieuwe O-ring (5) gemonteerd worden!

3. Plaats de kachel in de bodemopening.

Montage van de dakschoorsteen

De dakschoorsteen mag alleen loodrecht of met een maximale hellingshoek van 15 graden worden geplaatst!

Afb. H3

Plaats de dakschoorsteen dusdanig dat de rookgasafvoerbuïs van de kachel naar de schoorsteen over de hele lengte stijgend kan worden geplaatst (max 3 m!). Als de buis 1,5 m lang is, moet de schoorsteen op minstens 1 m hoogte worden geplaatst.

1. Afb. H4

Boor een opening met een diameter van 60 mm en een middenafstand van minstens 55 mm tot de zijwanden. Bij dubbelschalige daken moet u de holte met hout opvullen of een cirkelvormig gebogen strook metaal (20) van ongeveer 220 mm lengte en 1 mm dikte aanbrengen om het dak zodanig te verstijven dat het bij het vast aandraaien van de verschroefing niet wordt vervormd en regendicht blijft.

2. Steek de schoorsteen van boven af door het dak en zet deze aan de binnenkant met de schroefring (21) vast.

Afdichting gebeurt met bijgevoegde rubberdichting zonder verdere dichtingsmiddelen.

Montage van de rookgasafvoerbuïs

1. Afb. H5

Schuif het reductieplaatje (22) zo ver mogelijk in het **bovenste** aansluitstuk van de kachel (3).


2. Sluit de rookgasafvoerbuïs (2) als volgt aan op het **bovenste** aansluitstuk van de kachel (3): schuif de sluitring (4) ongeveer 3 cm op de rookgasafvoerbuïs (de klauw wijst in de richting van het aansluitstuk). Schuif de O-ring (5) door deze op te rekken voorzichtig over de snijkant van de buis en steek de rookgasafvoerbuïs zo ver mogelijk in het **bovenste** aansluitstuk van de kachel. Schuif de dichtring en de O-ring helemaal tegen het aansluitstuk en haak de sluitring door deze te draaien vast. Zet het geheel met de schroef (6) vast.

Na elke demontage moet een nieuwe O-ring (5) gemonteerd worden!

3. Schuif de isolatiebuïs (7) op de rookgasafvoerbuïs (moet van de schoorsteen naar de kachel kunnen lopen).

4. Afb. H4

Geleid de buis via de wand met zo min mogelijk krommingen omhoog. Schuif de rookgasafvoerbuïs (40) zo voor mogelijk in de schoorsteen en zet het geheel met een plaatschroef (28) vast.

 **Afvoerpijp (40) met overpijp (41) moet over de hele lengte stijgend en met meerdere klemmen (42) vast en permanent gemonteerd zijn, aangezien anders een waterzak gevormd kan worden, die een vrije afvoer van de uitlaatgassen verhindert.**

De kachel bevestigen

Afb. J1

Zet de kachel met de vier 4 meegeleverde plaatschroeven (24) vast door de kachelvoet op de voertuigbodem vast te schroeven. Monteer de kachelmantel (eventueel met achterwand) en druk de buisopeningen in de kachelmantel of de achterwand door). Draai de schroeven (1) boven op de kachel vast.

Afb. J2

Gebruik het hitteschild (25) als de warmtestraling alleen naar voren moet plaatsvinden of als voor de verdeling van warme lucht een ventilator wordt aangesloten.

Verdeling van warme lucht

Afb. K

Voor de verdeling van warme lucht zijn alle Trumaventilatoren geschikt (Trumavent of Multivent). De ventilator kan op de bodem of aan de wand van het voertuig in de buurt van de kachel worden geplaatst.

Afb. J2

De ventilator wordt op de kachel aangesloten met aansluitmof DT (art.-nr. 40660-00) bij de Trumavent (voor buis van Ø 85 mm) of aansluitmof DM (art.-nr. 40670-00) bij de Multivent (voor buis van Ø 65 mm).

Voor aansluiting is inbouwkast EKM of de achterwand RWS resp. RWSL met hitteschild vereist. De Trumaventilatoren kunnen ook direct op de inbouwkast worden bevestigd.

Voor de verdere uitbouw van de warmeluchtinstallatie kunnen de afzonderlijke onderdelen van het Trumaventsysteem worden gebruikt.

Gasaansluiting



De bedrijfsdruk voor de gastoevoer, 30 mbar, moet gelijk zijn aan de bedrijfsdruk van het apparaat (zie typeplaat).

De gastoevoerbuís Ø 8 mm moet met een snijringverbinding op de aansluitstomp aangesloten worden. Bij het vastdraaien zorgvuldig tegenhouden met een tweede sleutel!

Het gasaansluitstuk op de kachel mag niet worden ingekort of verbogen.

Voor aansluiting op de kachel dient u ervoor te zorgen dat de gasleidingen vrij van vuil, splinters enz. zijn!

De buizen moeten zo worden gelegd dat het apparaat voor onderhoudswerkzaamheden altijd weer kan worden uitgebouwd.

Het aantal koppelingen in gasleidingen die gelegd zijn in door personen gebruikte ruimtes moet tot het technisch onvermijdelijke minimum worden beperkt.

De gasinstallatie moet voldoen aan de technische en administratieve voorschriften van het betreffende land van gebruik (in Europa b.v. EN 1949 voor voertuigen).

Nationale voorschriften en regelingen (in Duitsland b.v. het DVGW-werkblad G 607 voor voertuigen) moeten in acht genomen worden.

Controle van de werking

Na de inbouw moet de dichtheid van de gastoevoerleiding volgens de drukverminderingmethode gecontroleerd worden. Een keuringsverklaring (in Duitsland b.v. conform DVGW-werkblad G 607) moet afgegeven worden.

Vervolgens moeten alle functies van het toestel conform de gebruiksaanwijzing worden gecontroleerd.

De gebruiksaanwijzing moet samen met een ingevuld garantiebewijs aan de eigenaar van het voertuig worden overhandigd.

Waarschuwingen

De bij het apparaat geleverde gele sticker met waarschuwingen voor de gebruiker moet door de inbouwer of de eigenaar van het voertuig op een voor elke gebruiker duidelijk zichtbare plaats in het voertuig worden aangebracht (bijv. op de deur van de kleurenkast). Als u deze sticker niet hebt, moet u die bij Truma aanvragen.

Garantieverklaring van de fabrikant Truma

1. Gevallen waarin op garantie aanspraak kan worden gemaakt

De fabrikant biedt garantie voor defecten aan het toestel die worden veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten. Daarnaast blijven ook de bij de wet bepaalde voorwaarden voor aanspraak op garantie van kracht.

Er kan geen aanspraak op de garantie worden gemaakt:

- Voor aan slijtage onderhevige onderdelen en natuurlijke slijtage,
- door gebruik van andere dan originele Truma onderdelen in de apparaten en bij gebruik van ongeschikte gasdrukregelaars,
- indien de inbouw- en gebruiksaanwijzingen van Truma niet werden aangehouden,
- als gevolg van ondeskundig gebruik,
- als gevolg van een ondeskundige transportverpakking.

2. Omvang van de garantie

De garantie geldt voor defecten in de zin van punt 1, die binnen de 24 maanden na het sluiten van de verkoop-overeenkomst tussen de verkoper en de eindgebruiker ontstaan. De fabrikant zal dergelijke gebreken alsnog verhelpen, d.w.z. naar eigen keuze herstellen of voor een vervangende levering zorgdragen. Indien de fabrikant dit onder garantie verhelpt, begint de garantietermijn voor het gerepareerde of vervangen onderdeel niet opnieuw, maar valt het verder onder de oude garantietermijn. Andere aanspraken, met name vervanging bij schade voor de koper of derden is uitgesloten. De voorschriften van de wet op produkt-aansprakelijkheid blijven onverminderd gelden.

De kosten voor het beroep dat op de eigen service-afdeling van Truma wordt gedaan om een defect te herstellen dat onder de garantie valt, met name transport-, verplaatsings-, arbeids- en materiaalkosten, worden door de fabrikant gedragen, als de service-afdeling in Duitsland wordt ingezet. Werkzaamheden van de afdeling klantenservice in andere landen vallen niet onder de garantie.

Bijkomende kosten voor extra in- en uitbouwwerkzaamheden aan het toestel (bijv. demontage van meubel- of carrosserie-onderdelen) vallen niet onder de garantie.

3. Indienen van garantieclaim

Het adres van de fabrikant luidt:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12,
86640 Putzbrunn.

In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of www.truma.com). Klachten moeten ander omschreven worden. Verder moet de correct ingevulde garantieoorkonde overgelegd worden of het fabricagenummer van het toestel alsmede de datum van aankoop aangegeven worden.

Om de fabrikant in staat te stellen, te controleren of er sprake is van een geval dat onder de garantie valt, moet de consument het toestel voor zijn risico naar de fabrikant brengen of naar deze opsturen. Bij schade aan verwarmingselementen (warmtewisselaars) moet ook de gasdrukregelaar worden meegestuurd.

Bij opsturen naar de fabriek dient het toestel als vrachtgoed verzonden te worden. Indien het geval onder de garantie valt, draagt de fabriek de transportkosten resp. kosten van opsturen en terugsturen. Als niet op garantie aanspraak kan worden gemaakt, informeert de fabrikant de klant hierover en geeft aan welke kosten niet voor rekening van de fabrikant zijn. Bovendien zijn in dit geval de verzendkosten voor rekening van de klant.